

**BORK**

Z 620



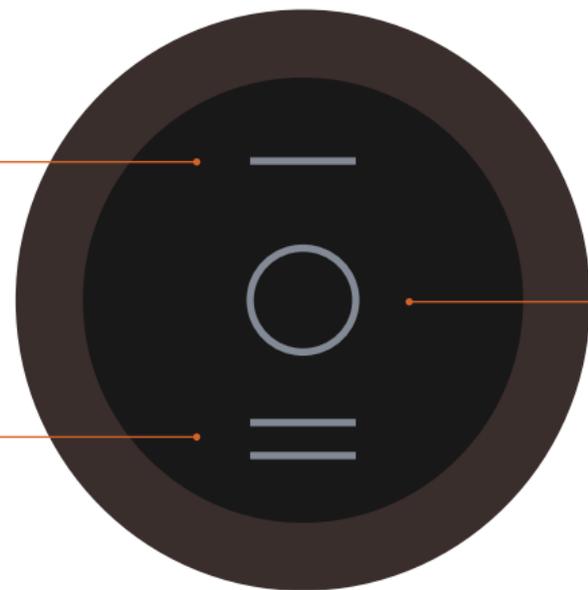
КОПТИЛЬНЫЙ ПИСТОЛЕТ Z620  
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## Мой BORK

Зарегистрируйте вашу технику BORK в личном кабинете  на [bork.ru](http://bork.ru) и вы получите быстрый доступ к рецептам, инструкциям, аксессуарам, запчастям и напоминаниям о необходимости замены расходных материалов.



Низкая скорость  
для тления щепы и создания дыма



Выключено

Высокая скорость  
для первоначального разжигания щепы

#### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Внимательно прочтите данное руководство пользователя.
- Достаньте прибор из упаковки, удалите и безопасно утилизируйте все упаковочные материалы.
- Протрите камеру сгорания и сетчатый фильтр диспенсера сухой мягкой тканью.

#### СБОРКА

- Поместите сетчатый фильтр в диспенсер для древесной щепы сверху и легким нажатием пальца надавите вниз для фиксации внутри.



- Вставьте диспенсер в камеру сгорания. Надавите сверху на диспенсер до легкого щелчка для фиксации.



- Вставьте широкий конец силиконового шланга в отверстие в передней части камеры сгорания.

## ЭЛЕМЕНТЫ ПИТАНИЯ

В приборе используются 4 элемента питания, размера AA (1,5 В).

- Откройте отсек для элементов питания в нижней части устройства. Для этого сдвиньте крышку батарейного отсека в направлении задней части прибора и откиньте ее назад.
- Вставьте элементы питания, соблюдая полярность, указанную на крышке батарейного отсека.
- Закройте крышку и сдвиньте вперед для фиксации.



В приборе нельзя использовать перезаряжаемые аккумуляторы.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Всегда производите процесс копчения после приготовления еды.

- Поместите небольшое количество древесной щепы (или других материалов для копчения) в диспенсер.
- Не переполняйте диспенсер для древесной щепы. Древесная щепа должна покрывать сетчатый фильтр небольшим слоем.
- Нажмите кнопку , расположенную на задней части прибора, чтобы включился вентилятор на высокой скорости.

- Используйте ручную зажигалку или спички, чтобы разжечь поверхность древесной щепы.
- Перемещайте пламя по всей поверхности, чтобы поджечь всю поверхность щепы.
- Для получения лучших результатов, убедитесь в том, что вся поверхность щепы зажжена.
- Не используйте промышленные зажигалки или зажигалки, заправленные газом бутаном.
- Используйте зажигалку только для того, чтобы зажечь поверхность щепы. Излишнее использование открытого огня может повредить прибор.

- Как только дым начал выходить из силиконового шланга, переведите выключатель на низкую скорость (положение ). Щепа должна тлеть.
- Направьте шланг в желаемое место.
- Когда желаемое количество дыма достигнуто или закончилась щепа, верните переключатель в выключенное положение ().
- Дайте прибору полностью остыть после использования.
- После охлаждения прибора, выньте диспенсер для щепы из отверстия камеры сгорания.
- Переверните диспенсер на твердую поверхность и немного постучите, чтобы удалить остатки щепы и пепел из диспенсера.

Рекомендуется очистить диспенсер перед последующим использованием.

Диспенсер очень горячий, сразу после использования в приборе. При разборке прибора после использования, соблюдайте осторожность.

- Не используйте прибор без диспенсера для щепы.
- Не используйте прибор, если в диспенсере не вставлен сетчатый фильтр.
- Дайте прибору полностью остыть перед повторным использованием.

## СПОСОБЫ КОПЧЕНИЯ

|                     |  |
|---------------------|--|
| Контейнер или пакет | <ul style="list-style-type: none"><li>Положите еду в контейнер, закройте сверху пищевой пленкой или крышкой, вставьте выводящую трубку под пленку/крышку и наполните контейнер дымом. Таким же образом можно коптить еду в плотно закрывающемся пакете.</li><li>Оставьте еду для впитывания дыма на 1–3 минуты и повторите процедуру еще 2–3 раза, если необходим более интенсивный вкус и аромат.</li></ul> |
| На столе            | <ul style="list-style-type: none"><li>Положите еду на тарелку.</li><li>Держа широкий стакан для напитков в перевернутом состоянии, наполните его дымом из коптильного пистолета.</li><li>Поставьте стакан сверху еды и дайте дыму впитаться.</li><li>После подачи блюда гостям, снимите стакан с еды.</li></ul>  |
| Настольный блендер  | <ul style="list-style-type: none"><li>Приготовьте еду в настольном блендере.</li><li>Откройте крышку и впустите внутрь стакан дым. Дайте дыму впитаться в течении 1–3 минут.</li><li>Повторите 2–3 раза для более интенсивного вкуса и аромата.</li></ul>  |
| Шейкер              | <ul style="list-style-type: none"><li>Приготовьте напиток в шейкере.</li><li>Наполните шейкер дымом, выньте трубку, закройте крышку и взболтайте ещё раз.</li></ul>  |

## СОВЕТЫ

- Для того, чтобы придать запах и вкус копчения продуктам (мясу, рыбе, фруктам или овощам) после приготовления, просто поместите продукты в емкость с крышкой и вставьте выводящий шланг под крышку.
- Для более эффектной презентации готового блюда, добавьте немного дыма под купольную крышку.
- Используйте коптильный пистолет для насыщения деликатных продуктов, таких как сыр и овощи, вкусом и ароматом копчения без изменения их структуры.
- Для насыщения продуктов ароматом и вкусом дыма достаточно от одной до трех минут.

- При копчении в закрытой посуде, просто запустите дым под крышку и оставьте на несколько минут.
- Не помещайте выводящий шланг внутрь еды. Оставляйте небольшой зазор.
- Перед повторным использованием устройства, убедитесь, что прибор остыл и очищен от продуктов горения.

Постоянный поток дыма из коптильного пистолета не нужен.

- Используйте только специально подготовленную щепу. Она специально высушена до необходимой влажности, что снижает количество вредных веществ в дыме.

Щепа из древесины бука дает очень резкий, острый вкус, что подходит для мяса, особенно для свинины и говядины. Также очень хорошо подходит для овощей, придавая им неповторимый аромат.

Щепа из древесины яблони подходит для копчения мяса птицы и свинины. Эта щепа дает немного сладковатый фруктовый аромат и вкус.

- Для покупки дополнительных упаковок щепы для копчения, посетите сайт [bork.ru](http://bork.ru).

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед тем как приступить к чистке коптильного пистолета, убедитесь в том, что прибор полностью остыл и питание выключено.
- Удалите диспенсер для щепы из верхней части коптильного пистолета.
- Переверните диспенсер и удалите оттуда пепел, оставшийся после тления щепы.

Диспенсер можно вымыть в теплой воде с моющим средством или положив в посудомоечную машину.

- С помощью влажной тряпки протрите корпус коптильного пистолета.
- Не погружайте корпус прибора в воду.

- Сетчатый фильтр можно вымыть в теплой мыльной воде или, при необходимости, с помощью щетки.
- Вымойте концы выводящего шланга в теплой мыльной воде и дайте полностью высохнуть.

## ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

Периодически меняйте сетчатые фильтры, так как они засоряются. Спецификация сетчатого фильтра: фильтр № 20 [диаметр — 19 мм (3/4 дюйма), нержавеющая сталь 304].

Смола, образовавшаяся на фильтре, может оставлять следы на открытых частях тела. Будьте осторожны при замене фильтра.

## ХРАНЕНИЕ

Храните прибор в собранном виде в сухом прохладном месте, изолированном от мест хранения кислот и щелочей, при температуре от 5 до 30 °C и относительной влажности воздуха не более 65 %.

Оберегайте прибор от значительных перепадов температур.

Вынимайте элементы питания, когда оставляете коптильный пистолет без присмотра, по окончании использования, а также перед чисткой, перемещением и перед тем, как убрать его на хранение.

Храните прибор в недоступном для детей месте.

## ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

| Проблема              | Решение  |
|-----------------------|--|
| Не подается воздух    | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Проверьте правильность установки батареек.</li><li>▪ Проверьте включен ли прибор.</li><li>▪ Замените батарейки.</li></ul>  |
| Не образовывается дым | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Убедитесь в том, что сетчатый фильтр не забит.</li><li>▪ Убедитесь, что выводящий шланг не забит.</li><li>▪ Если вы используете контейнер, убедитесь, что есть отверстие для выхода излишнего воздуха.</li><li>▪ Убедитесь в том, что вентилятор включается при запуске прибора.</li><li>▪ Убедитесь в том, что щепа для копчения сухая.</li><li>▪ Включите прибор на полную мощность.</li></ul> |
| Недостаточно дыма     | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Включите прибор на полную мощность, чтобы увеличить приток воздуха.</li></ul>  |

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации перед использованием прибора. Несоблюдение указанных в руководстве правил пользования может привести к травмам и повреждению имущества пользователя.
- Используйте элементы питания, рекомендованные в данном руководстве по эксплуатации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограничениями двигательной функции или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.

- Данный прибор предназначен для использования только в домашних условиях.
- Перед первым включением убедитесь в том, что прибор правильно собран и все упаковочные материалы безопасно утилизированы.
- Во избежание повреждения устройства не погружайте прибор в воду или иную жидкость, не эксплуатируйте прибор в местах с повышенной влажностью.
- Не устанавливайте прибор на край поверхности. Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую, жаропрочную поверхность.
- Не размещайте прибор ближе 20 см от стен, занавесок или других легковоспламеняющихся предметов.

- Не устанавливайте прибор на газовую или электрическую плиту или на поверхность, которая может нагреваться.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не перемещайте прибор во время работы.
- Используйте прибор в хорошо вентилируемых помещениях.
- Не используйте прибор в помещениях, где установлены датчики дыма и пожарной сигнализации.
- Для поджигания материалов для копчения всегда используйте спички или бытовые зажигалки.
- Не используйте промышленные зажигалки и большие источники огня: это может повредить прибор.

- Не прикасайтесь к нагревающимся частям прибора.
- Не покрывайте части прибора фольгой, это может привести к неправильной работе и поломке прибора.
- Во время работы коптильного пистолета диспенсер и корпус могут нагреваться.
- Не поджигайте в диспенсере ничего, кроме древесной щепы, сухих трав, пищевых специй или чайных листьев.
- Использование прибора разрешается только в вертикальном положении. При наклоне прибора, из диспенсера может выпасть тлеющая щепа, что может привести к ожогам и возгоранию.
- Поддерживайте прибор в чистоте. Производите чистку прибора после каждого использования.

- Не используйте прибор без установки металлической сетки в диспенсер; тлеющие или горящие частицы могут попасть внутрь прибора и повредить его или могут быть выдуты из шланга, что может привести к ожогам или воспламенению.
- Не используйте абразивные чистящие средства, химикаты или жесткие металлические мочалки для чистки.
- Избегайте попадания прямых солнечных лучей. Не устанавливайте прибор вблизи других источников тепла.
- Не допускайте попадания инородных тел и жидкости в корпус прибора, это может привести к его повреждению.
- Регулярно проверяйте шланг и прибор на предмет повреждений.

- Не удаляйте и не повреждайте шильд с информацией о приборе и его серийном номере. Он необходим для точной идентификации прибора в случае возникновения неисправности.
- Транспортировка изделия допускается только в заводской упаковке, а также в зафиксированном положении.
- При обнаружении неисправностей в работе прибора немедленно прекратите его использование и передайте в ближайший сервисный центр компании BORK для диагностики, замены или ремонта.
- В целях безопасности все работы по ремонту и обслуживанию устройства должны выполняться только представителями уполномоченных сервисных центров компании BORK.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение: 6 В  
Габариты (В × Ш × Г): 150 × 270 × 60 мм  
Вес: 450 г

Разработано в Австралии.  
Сделано в Китае.

Информация о назначении изделия:  
устройство предназначено для бытового использования.

Специальные условия реализации  
не установлены.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Коптильный пистолет: 1 шт.  
Шланг силиконовый: 1 шт.  
Диспенсер для щепы: 1 шт.  
Сетка для диспенсера: 2 шт.  
Элементы питания (тип АА): 4 шт.  
Руководство пользователя с гарантийным талоном: 1 шт.

Внимание! Вследствие постоянного совершенствования продукции производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию, комплектацию и технические характеристики. Новейшую версию данного руководства можно посмотреть на сайте [bork.ru](http://bork.ru).

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ



Товар сертифицирован.  
Установленный производителем в соответствии с п. 2 ст. 5 закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы данного изделия равен 3 годам с даты продажи при условии, что изделие используется согласно правилам и рекомендациям, изложенным в настоящем руководстве пользователя, и применяемым техническим стандартам. Информацию о соответствии можно найти по адресу <http://www.bork.ru>. Организация, уполномоченная изготовителем на принятие претензий от потребителей: ООО «БОРК-Импорт». Адрес: 108811, г. Москва, пос. Московский, квартал 32, вл. 17А, стр. 1, этаж 3, пом. 104. Тел.: 8 800 500 88 99. Электронная почта: [info@bork.ru](mailto:info@bork.ru).

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Компания BORK несет гарантийные обязательства в течение года с даты продажи данного изделия. Срок службы, установленный компанией BORK на данное изделие, составляет 3 года с даты продажи при условии, что изделие используется согласно правилам и рекомендациям, изложенным в приложенном к нему руководстве по эксплуатации, и применимым техническим стандартам. Во избежание недоразумений убедительно просим вас внимательно изучить руководство пользователя, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен при наличии правильно и разборчиво указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Модель и серийный номер на изделии должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий и в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне, изменены, стерты или перезаписаны, гарантийный талон признается недействительным. В случае если дату продажи установить невозможно, в соответствии с законом «О защите прав потребителей», гарантийный срок и срок службы исчисляются с даты изготовления изделия. Наименование и местонахождение изготовителя (уполномоченного изготовителем лица), импортера и информация для связи с ними указаны на упаковке изделия.

Изделие КОПТИЛЬНЫЙ ПИСТОЛЕТ  
Модель Z620  
Серийный номер .....  
Дата приобретения .....  
Информация о продавце .....  
.....  
(наименование, юридический адрес)

Дата изготовления закодирована в серийном номере изделия, например: 1-й и 2-й знаки — неделя изготовления; 3-й и 4-й знаки — год изготовления; последние 5 цифр — серийный номер.

Изделие проверено, укомплектовано, механических повреждений не имеет. С условиями гарантийных обязательств и сервисного обслуживания согласен.

Подпись покупателя

Подпись продавца

М. П.

## УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Изготовитель оставляет за собой право отказать в удовлетворении требований потребителей по гарантийным обязательствам в случае несоблюдения условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий покупателя (потребителя) или третьих лиц, повлекших повреждение изделия.

Гарантия не распространяется:

- на элементы и детали, имеющие естественный износ. При этом под естественным износом понимают последствия эксплуатации изделия, вызвавшие ухудшение его технического состояния и внешнего вида из-за длительного использования данного изделия.

Гарантия не распространяется на изделия с повреждениями, вызванными:

- неправильной эксплуатацией, небрежным обращением, нарушением правил хранения, неправильным подключением, несоблюдением прилагаемого руководства пользователя;
- попаданием посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых или животных внутрь корпуса изделия;
- воздействием высоких и низких внешних температур на нетермостойкие части изделия;
- механическими воздействиями;
- неквалифицированным ремонтом и другим вмешательством, повлекшим изменения в конструкции изделия;

- использованием изделия в промышленных и/или коммерческих целях;
- повреждением электрических шнуров;
- использованием чистящих средств, не предусмотренных руководством пользователя;
- использованием нестандартных (неоригинальных) расходных материалов, принадлежностей, запасных частей;
- подключением в сеть с напряжением, отличным от указанного в руководстве пользователя изделия, или с несоответствием параметров питающей сети государственным стандартам Российской Федерации;
- обстоятельствами непреодолимой силы (пожаром, наводнением, молнией).

Замена неисправных частей изделия (деталей, узлов, сборочных единиц) в период гарантийного срока не ведет к установлению нового гарантийного срока на все изделие либо на замененные части.

Актуальные адреса и телефоны сервисных центров компании BORK в регионах РФ и странах СНГ представлены на сайте [bork.ru](http://bork.ru). При возникновении любых вопросов, связанных с покупкой, эксплуатацией и обслуживанием техники BORK, вы можете проконсультироваться по телефону службы информационной поддержки 8 800 500 88 99.

Фирменный сервисный центр компании BORK: ООО «Премиум Сервис». Адрес: г. Москва, ул. Большая Садовая, д. 10. Режим работы: ежедневно с 10:00 до 19:00.

